

## Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 BRASIL 01310 131435Z

41

ACTION ARA-10

INFO OCT-01 ISO-00 ARAE-00 SS-15 NSC-05 SSO-00 NSCE-00

OPR-02 A-01 INR-07 INRE-00 /041 W

----- 072125

O 131320Z FEB 76

FM AMEMBASSY BRASILIA

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 3923

C O N F I D E N T I A L BRASILIA 1310

E.O.11652: GDS

TAGS: PFOR, BR

SUBJECT: SECRETARY'S VISIT: PORTUGUESE TEXT OF MEMORANDUM OF UNDER-  
STANDING

REF: (A) BRASILIA 0843, (B) STATE 32227

FOLLOWING PORTUGUESE LANGUAGE VERSION OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
PROVIDED BY FOREIGN MINISTRY: PLEASE PROVIDE DEPARTMENT'S APPROVAL:

BEGIN TEXT.

MEMORANDUM DE ENTENDIMENTO RELATIVO A CONSULTAS SOBRE ASSUNTOS  
DE INTERESSE MUTUO.

O GOVERNO DO ESTADOS UNIDOS DA AMERICAN E O GOVERNO  
DA REPUBLICA FEDERATIVA DO BRASIL:

INSPIRADOS PELA LONGA TRADICAO DE AMIZADE E COOPERACAO  
ENTRE OS DOIS POVOS:

REAFIRMANDO A NECESSIDADE DE DAR MAIS AMPLA EXPRESSAO  
A SOLIDARIEDADE DO MUNDO OCIDENTAL E AOS BENEFICIOS A SEREM  
RETIRADOS DE UMA ITERPRETACAO CONSTRUTIVA DO CONCEITO DE INTER-  
DEPENDENCIA ENTRE TODAS AS NACOES:

RECONHECENDO A RESPONSABILIDADE DOS DOIS PAISES  
EM PERSEGUIR SEU OBJETIVO COMUM DE UMA SOLUCAO JUSTA E  
DURADOURA PARA OS PROBLEMAS INTERNACIONAIS:

CONVENCIDOS DA IMPORTANCIA DE CONSULTAS ESTREITAS  
A FREQUENTES EM ASSUNTOS DE INTERESSE COMUM PARA O CORRETO

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 BRASIL 01310 131435Z

DESENVOLVIMENTO DE SUAS RESPECTIVAS POLITICAS:

E ACREDITANDO QUE ESSAS CONSIDERACOES REQUEREM  
O ESTABELECIMENTO DE UM MECANISMO FLEXIVEL QUE PERMITA COMUNI-  
CACOES ABERTAS E DINAMICAS EM NIVEL MINISTERIAL:  
CHEGARAM AO SEGUINTE ENTENDIMENTO:

1. OS DOIS GOVERNOS REALIZARAO NORMALMENTE CON-  
SULTAS SEMESTRAIS, SOBRE TODA A GAMA DE ASSUNTOS DE POLITICA  
EXTERIOR, INCLUSIVE QUALQUER QUESTAO ESPECIFICA QUE VENHA A  
SER LEVANTADA POR UMA DAS PARTES. TEMAS ECONOMICOS, POLITICOS,  
DE SEGURANCA, CULTURAIS, LEGAIS, EDUCACIONAIS E TECNOLOGICOS,  
TANTO BILATERAIS, QUANTO MULTILATERAIS, PODERAO SER DISCUTIDOS  
DENTRO DO CONTEXTO POLITICO ENSEJADO PELAS CONSULTAS.
2. ESSAS CONSULTAS SE REALIZARAO NORMALMENTE  
DE FORMA ALTERNATIVA NO BRASIL E NOS ESTADOS UNIDOS, EM DATAS  
A SEREM MUTUAMENTE ACORDADAS. REUNIOES ESPECIAIS PODERAO SER  
CONVOCADAS POR ACORDO MUTUO.
3. AS CONSULTAS SERAO CONDUZIDAS PELO SECRETARIO  
DE ESTADO, DE PARTE DOS ESTADOS UNIDOS DA MERICA, E PELO  
MINISTRO DAS RELACOES EXTERIORES, DE PARTE DA REPUBLICA REDERATIVA  
DO BRASIL. AS REUNIOES SERAO PRESIDIDAS PELO CHEFE  
DA DELEGACAO DO PAIS ANFITRIAIO.
4. CADA DELEGACAO INCLUIRA TANTAS OUTRAS ALTAS  
AUTORIDADES, INCLUSIVE DE NIVEL MINISTERIAL, QUANTAS SEJA  
APROPRIADO, TENDO EM VISTA A AGENDA A SER DISCUTIDA.
5. DEPOIS DO EXAME DE ASSUNTOS DE INTERESSE COMUM  
PELAS DELEGACOES, OS CHEFES DAS DELEGACOES PODERAO PROPOR AOS  
SEUS RESPECTIVOS GOVERNOS MEDIDAS JULGADAS PERTINENTES E  
APROPRIADAS.
6. POR DECISAO CONJUNTA, GRUPOS DE ESTUDO OU  
GRUPOS DE TRABALHO PODERAO SER CRIADES PARA EXAMINAR QUESTOES  
PARTICULARES DE INTERESSE CORRENTE OU PARA DDAR PROSEGUIMENTO  
A PROJECTOS ESPECIAIS.
7. CADA PARTE TOMARA AS PROVIDENCIAS INTERNAS  
QUE JULGAR CONVENIENTES PARA IMPLMEENTAR AS CONCLUSOES E RECO-  
MENDACOES ACORDADAS QUE POSSAM VIR A DECORRER DAS CONSULTAS.
8. ALEM DESSAS CONSULTAS EM NIVEL MINISTERIAL,  
SEGUIRAO AS CONSULTAS NUMA BASE CONTINUA ATRAVES DOS CANAIS  
DIPLOMATICOS NORMAIS. ESTES CANAIS SERAO UTILIZADOS PARA A  
ELABORACAO DE UMA AGENDA MUTUAMENTE ACEITAVEL PARA AS CONSULTAS.
9. AS DISPOSICOES PRECEDENTES COMPLEMENTARAO E  
DE MANEIRA ALGUMA SUBSTITUIRAO OU CERCEARAO OS CANAIS EXISTENTES  
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 BRASIL 01310 131435Z

PARA A REALIZACAO DE CONTATOS.

10. ESTE MEMORANDUM ENTRARA EM VIGORNA DATA DE  
SUA ASSINATURA PELO SECRETARIO DE ESTADO DOS ESTADOS UNIDOS DA  
AMERICAN E PELO MINISTRO DAS RELACOES EXTERIORES DA REPUBLICA  
FEDERATIVA DO BRASIL.  
END TEXT OF MEMORANDUM.  
CRIMMINS

CONFIDENTIAL

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** TEXT, FOREIGN POLICY POSITION  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 13 FEB 1976  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** buchant0  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1976BRASIL01310  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** GS  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D760055-0744  
**From:** BRASILIA  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1976/newtext/t19760252/aaaabtrmm.tel  
**Line Count:** 114  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION ARA  
**Original Classification:** CONFIDENTIAL  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** CONFIDENTIAL  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 76 BRASILIA 843, 76 STATE 32227  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** buchant0  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 14 JUL 2004  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <14 JUL 2004 by SmithRJ>; APPROVED <21 OCT 2004 by buchant0>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
04 MAY 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** SECRETARY'S VISIT: PORTUGUESE TEXT OF MEMORANDUM OF UNDER- STANDING  
**TAGS:** PFOR, BR, US  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006